



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Domanda di revisione

Il sottoscritto MARINA FLAMIGNI residente a ROMA
 Via G. ANTONELLI 47 legale rappresentante della Ditta BIM DISTRIBUZIONE SRL
 Tel. 836777 con sede a ROMA domanda, in nome e per conto della Ditta stessa,
 la revisione della pellicola dal titolo: LA LEGGE DEL DESIDERIO (LA LEY DEL DESEO) III EDIZIONE
 di nazionalità: SPAGNOLA produzione: EL DESEO S.A.
 dichiarando che la pellicola stessa viene per la Terza volta sottoposta alla revisione.
 Lunghezza dichiarata metri 2736 Accertata metri 2736
 Roma, li 4/5/90 p. BIM DISTRIBUZIONE s.r.l.

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Il film racconta in modo ironico e divertente la storia di Tina e Paolo, due fratelli. Pablo, regista e scrittore, ha un rapporto molto affettuoso con Jean, un giovane affascinante che però non lo ricambia con la stessa intensità. Pablo conosce un giovane ragazzo, suo ammiratore, che diviene in breve tempo tanto geloso di Juan da raggiungerlo in una località balneare e durante una violenta colluttazione, lo fa precipitare da uno scoglio uccidendolo. Il giorno dopo Pablo si reca al villaggio e, appresa la notizia della morte del suo amico, stravolto dal dolore finisce fuori strada con la macchina, e battendo la testa, perde la memoria. La sua amnesia confonde ancor più la polizia, che non capisce perché le lettere trovate in mano di Antonio scritte da Pablo, e firmate Laura P., abbiano la stessa firma della interprete di un romanzo che Pablo sta preparando e siano inoltre state scritte dalla stessa macchina da scrivere. Nel frattempo Antonio assiduamente frequenta Tina, che si innamora ciecamente, per poter stare più vicino a Pablo. Quando il fratello si rende conto di questa situazione, capisce le vere intenzioni di Antonio e si precipita a casa della sorella. Tra continui colpi di scena e alternarsi di situazioni drammatiche ed ironiche, si sviluppa un finale passionale ed imprevedibile.

TITOLI DI TESTA: Valerio De Paolis e Bim Distribuzione presentano - una xoproduzione EL DESEO SA e LAUREN FILMS - Film sovvenzionato dal ministero delle cultura spagnolo - film realizzato in collaborazione con l'istituto madrilenno de desarrollo (imade) della comunità di Madrid - premio agis bnl - Eusebio poncela - Carmen Maura - Antonio Banderas e la collaborazione di Miguel Molina, Fernando Guillen - Manuela Monasco - Nancho Martinez, Bibi Anderson - Organizzatore della produzione Ester Garcia - Consulente artistico Javier Fernandez - Ingegnere del suono James Willis - Costumi Consio - Fotografia Angel A. Fernandez Montaggio Jose Salcedo - Produttore associato Augustin Almodovar - Produttore esecutivo Miguel A. Perez Campos - Sceneggiatura e regia Pedro Almodovar - La ledde del desiderio Un film di pedro Almodovar.

RISPETTO ALLA PRIMA EDIZIONE SONO STATE APPORTATE LE SEGUENTI MODIFICHE:

1° Parte

- alleggerimento della scena nel film, mentre il ragazzo che si masturba viene doppiato in sala registrazione
lunghezza del taglio: mt.76,4
- eliminazione della scena di Antonio nel bagno pubblico mentre i p.p.ripete "fottimi"
lunghezza del taglio: mt.3,4
- alleggerimento della scena di Pablo e Juan nel bagno del night mentre assumono cocaina.
lunghezza del taglio: mt.6,3
- alleggerimento della scena in casa di Pablo con eliminazione delle sequenze in cui Pablo e Juan, seminudi, si baciano sul letto
lunghezza del taglio: mt.41,6

2° Parte

- alleggerimento della scena in casa di Pablo con eliminazione delle sequenze in cui Pablo bacia Antonio
lunghezza del taglio: mt.21,8
- eliminazione della scena d'amore tra Pablo e Antonio
lunghezza del taglio: mt. 39,3

3° Parte

- eliminazione della scena in cui Antonio si alza dal letto di Pablo
lunghezza del taglio: mt.3
- alleggerimento della scena in cui Antonio rientra in casa di Pablo e lo bacia sull'ingresso
lunghezza del taglio: mt.10,4
- alleggerimento della scena in cui Pablo, nudo si riveste
lunghezza del taglio: mt.4
- eliminazione della scena in cui Antonio bacia Pablo per strada, prima di lasciarlo
lunghezza del taglio: mt.4,5
- alleggerimento della scena di Pablo e Tina nel bagno del night mentre assumono cocaina
lunghezza del taglio: mt.18,3

4° Parte

- alleggerimento della scena della perquisizione dei due poliziotti in casa di Pablo con eliminazione della sequenza in cui il poliziotto anziano assume cocaina
lunghezza del taglio: mt.23,2

5° Parte

- alleggerimento della scena tra Pablo e Tina in ospedale in cui la ragazza racconta al fratello la propria vita
lunghezza del taglio: mt.53,8
- alleggerimento della scena nella casa di Pablo assediata dalla polizia con eliminazione della scena d'amore tra Pablo e Antonio
lunghezza del taglio: mt.53,7

TOTALE TAGLI EFFETUATI: MT.360,2

Le modifiche sopra citate sono in aggiunta a quelle apportate nella seconda edizione, che sono:

- 1° Rullo: Film nel film, ragazzo si masturba mentre viene doppiato in sala registrazione, taglio mt.57
- 1° Rullo: Ragazzo si masturba usando linguaggio a tinte forti, taglio mt.15
- 1° Rullo: I due protagonisti assumono droga, taglio mt.27
- 2° Rullo: Uomini nudi a letto dormono, taglio mt.18
- 3° Rullo: Scena d'amore tra uomini, taglio mt.37

VERBALE

Il giorno 12 Novembre 1930 alle ore 17,00 si è riunita la sessione VIII della Commissione di revisione cinematografica - Sono presenti il Presidente, dott. Lucio del Vecchio, il prof. Pino Billini, il prof. Leonardo Ancona, la prof. ssa Anna Santina Gatti - Omissis - La Commissione visione il film dal titolo "Le legge del desiderio" (Le ley del deseo), di nazionalità spagnola, presentato dalla BIM Distribuzione S. R. L. in terza edizione. Omissis - La Commissione, sentito il signor Giuseppe Pintus, rappresentante della ditta interessata, esprime parere favorevole alla concessione del nulla osta per la proiezione in pubblico, riducendo al divieto di visione ai minori dagli anni diciotto agli anni quattordici, in quanto - Tenuto conto dei tagli apportati all'edizione precedente che, nel merito attenuano o eliminano del tutto le scene con situazioni particolarmente scabrose e sessualmente esplicite, non incidono sull'impianto della storia che resta ben costruita e comprensibile - si ritiene comunque che il soggetto nel suo complesso ed alcune situazioni in particolare possono urtare la sensibilità di alcune categorie dell'età evolutiva e le esigenze della tutela morale dei minori degli anni quattordici - Omissis

La segretario
Marie Feniana



LD



Roma 22 NOV. 1990

19

Ministero del turismo e dello spettacolo

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Sig.ra MARINA FLAMIGNI
Legale Rappresentante Ditta
BIM DISTRIBUZIONE
Via G. Antonelli 47

II- Esercizio e Programaz.

Divisione Spettacoli Cin. ci e Teatrali

Prot. N.° 1999/85695

R O M A

Alligati

Risp. a

OGGETTO: Film "LA LEGGE DEL DESIDERIO" 3^a edizione

Si fa riferimento alla domanda presentata da codesta Società 4.5.1990 intesa ad ottenere - ai sensi della legge 21.4.1962 n. 161 - la revisione del film in oggetto da parte della Commissione di revisione di 1° grado.

In merito si comunica che in esecuzione del parere espresso dalla predetta Commissione, parere che è vincolante per l'Amministrazione (art.6, terzo comma, della citata legge n. 161), con decreto ministeriale del 22 NOV. 1990 è stato concesso al film

"LA LEGGE DEL DESIDERIO" 3^a edizione

il nulla osta di proiezione in pubblico con il divieto di visione per i minori degli anni quattordici.

Si trascrive, qui di seguito, il citato parere:

"....La Commissione di revisione cinematografica, visionato il film, presentato in 3^a edizione, sentito l'interessato, esprime parer favorevole alla concessione del nulla osta per la proiezione in pubblico, riducendo il divieto di visione ai minori degli anni diciotto agli anni quattordici, in quanto - tenuto conto dei tagli apportati alla edizione precedente che, nel mentre attenuano o eliminano del tutto le scene con situazioni particolarmente scabrose e sessualmente esplicite, non incidono sull'impianto della storia che resta ben costruita e comprensibile - si rileva comunque che il soggetto nel suo complesso ed alcune situazioni in particolare possono urtare la particolare sensibilità dell'età evolutiva e le esigenze della tutela morale dei minori degli anni quattordici".

IL PRIMO DIRIGENTE

(Dott. Massimo Collalti)



MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale per la Cinematografia

Div. II

R O M A

La società BIM DISTRUZIONE Srl con sede in Roma - Via Antonelli
47 - nella persona del suo legale rappresentante sig.ra MARINA
FLAMIGNI, essendo titolare dei diritti di sfruttamento per
l'Italia del film "LA LEGGE DEL DESIDERIO" (La Ley del Deseo),
già autorizzato a circolare in pubblico con il divieto di visio-
ne ai minori di anni diciotto con il Nulla Osta n. Del

in base alla seguente motivazione della Commissione:

"A causa della tematica complessiva e della audacia di molte
inquadrature che non consentono di essere eliminate senza com-
promettere la comprensione della storia"

C H I E D E

al Ministero del Turismo e dello Spettacolo che il film venga
sottoposto ad una nuova revisione, trattandosi di una nuova
edizione (la terza). Infatti a seguito dei numerosi e consisten-
ti tagli effettuati (per un totale di ben 360 metri), il tessu-
to narrativo del film risulta, ora, sensibilmente "depurato" di
tutte quelle scene scabrose e inquadrature audaci, la cui pre-
senza, nella precedente edizione, ha motivato, sostanzialmente,
il divieto di visione ai minori degli anni diciotto.

Nella nuova edizione, infatti si può riscontrare, ad un esame
oggettivo, l'assenza di particolari insistenze e compiacimenti

di dialogo o di immagine.

L'amore "particolare" tra i protagonisti, ora, viene enunciato, soprattutto, dalle brevi battute "sentimentali" che gli stessi si scambiano in alcuni dialoghi, svolti peraltro sempre in tono "misurato" e, comunque, necessari ai fini narrativi-così come necessaria, agli stessi fini, risulta la scena finale- per comprendere il meccanismo psicologico che spingerà Antonio ad uccidere, per gelosia Juan e, poi, a suicidarsi.

Talché - proprio in virtù dei tagli effettuati - il film, ora, pur mantenendo, grazie alla presenza di alcuni personaggi caratteristici, la sua componente di trasgressività ironica e corrosiva - "costante" tipica del cinema di Almodovar - sembra riconducibile, come genere di spettacolo, piuttosto al filone poliziesco" del cinema di oggi - con storie certamente caratterizzate da maggiore realismo rispetto al passato - mentre il mondo di individui "particolari" che ne costituisce il riferimento narrativo è, ormai da tempo, ben noto ai minori, attraverso i diversi mezzi di informazione "mass-mediale".

RISPETTO ALLA PRECEDENTE EDIZIONE SONO STATE APPORTATE LE SEGUENTI MODIFICHE:

1 Parte: alleggerimento della scenaneil film mentre il ragazzo che si masturba viene doppiato in sala registrazione-mt.76,4

Eliminazione della scena di Antonio nel bagno pubblico mentre in p.p. ripete "fottimi" - mt.3,4.-

Alleggerimento della scena di Pabli Juan nel bagno del

Night mentre assumono cocaina - mt.6,3;

Alleggerimento della scena in casa di Pablo con eliminazione delle sequenze in cui Pablo e Juan seminudi si baciano sul letto - mt.41,6;

2 PARTE: Alleggerimento della scena in casa di Pablo con eliminazione delle sequenze in cui Pablo bacia Antonio mt. 21,8.-

Eliminazione della scena d'amore tra Pablo e Antonio mt.39,3;

3 PARTE: Eliminazione della scena in cui Antonio si alza dal letto di Pablo - mt.3;

Alleggerimento della scena in cui Antonio entra in casa di Pablo e lo bacia asulml'ingresso - mt.10,4;

Alleggerimento della scena in cui Pablo nudo si riveste - mt.4;

Eliminazione della scena in cui Antonio bacia Pablo per strada prima di lasciarlo - mt.4,5;

Alleggerimento della scena di Pablo e Tina nel bagno del night mentre assumono cocaina - mt.18,3;

4 PARTE: Alleggerimento della scena della perquisizione dei due poliziotti in casa di Pablo con eliminazione della sequenza in cui il poliziotto anziano assume cocaina - mt.23,2;

5 PARTE: Alleggerimento della scena tra Pablo e Tina in ospedale in cui la ragazza raccontata al fratello la propria



MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale per la Cinematografia

Div. II

R O M A

La società BIM DISTRUZIONE Srl con sede in Roma - Via Antonelli
47 - nella persona del suo legale rappresentante sig.ra MARINA
FLAMIGNI, essendo titolare dei diritti di sfruttamento per
l'Italia del film "LA LEGGE DEL DESIDERIO" (La Ley del Deseo),
già autorizzato a circolare in pubblico con il divieto di visio-
ne ai minori di anni diciotto con il Nulla Osta n. Del

in base alla seguente motivazione della Commissione:

"A causa della tematica complessiva e della audacia di molte
inquadrature che non consentono di essere eliminate senza com-
promettere la comprensione della storia"

C H I E D E

al Ministero del Turismo e dello Spettacolo che il film venga
sottoposto ad una nuova revisione, trattandosi di una nuova
edizione (la terza). Infatti a seguito dei numerosi e consisten-
ti tagli effettuati (per un totale di ben 360 metri), il tessu-
to narrativo del film risulta, ora, sensibilmente "depurato" di
tutte quelle scene scabrose e inquadrature audaci, la cui pre-
senza, nella precedente edizione, ha motivato, sostanzialmente,
il divieto di visione ai minori degli anni diciotto.

Nella nuova edizione, infatti si può riscontrare, ad un esame
oggettivo, l'assenza di particolari insistenze e compiacimenti



MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale per la Cinematografia

Divisione II

R O M A

Io sottoscritta Marina Flamigni, legale rappresentante della
Bim Distribuzione Srl con sede in Roma - Via Antonelli, 47 -
delego il sig. Giuseppe Pintus a rappresentarmi presso codesto

On.le Ministero per la presentazione del film "LA LEGGE DEL
DESIDERIO". Il sig. Giuseppe Pintus seguirà l'iter burocratico
dal momento della presentazione della copia positiva del film,
fino all'essere ascoltato dalla Commissione di Revisione.

Con osservanza.

Roma, 4 MAG 1990

BIM DISTRIBUZIONE s.r.l.

M. Flamigni

Set VIII



Convocata la Società per le ore 17.00 del 12.11.90 Seborca